



**AFGØRELSE TRUFFET AF BESTYRELSEN
FOR OVERSÆTTELSESCENTRET FOR DEN EUROPÆISKE UNIONS ORGANER
OM VEDTAGELSE AF ÆNDRINGSBUDGET NR. 1/2020 — CT/CA-036/2019/01DA**

BESTYRELSEN FOR OVERSÆTTELSESCENTRET FOR DEN EUROPÆISKE UNIONS ORGANER HAR —

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2965/94 af 28. november 1994 om oprettelse af et oversættelsescenter for Den Europæiske Unions organer ("centret"), senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 1645/2003 af 18. juni 2003

under henvisning til finansforordningen af 22. september 2019 for Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer (ref. CT/CA-028/2019)

og ud fra følgende betragtninger:

(1) Enhver ændring af Oversættelsescentrets budget sker gennem et ændringsbudget, der vedtages efter samme procedure som Oversættelsescentrets oprindelige budget.

(2) Bestyrelsen skal på grundlag af direktørens forslag vedtage ændringsbudgetter —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Ændringsbudget nr. 1/2020, som er vedlagt denne afgørelse, er hermed vedtaget.

Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Luxembourg, den 24. juni 2020.

For bestyrelsen

Rytis Martikonis
Formand

Bilag: Ændringsbudget nr. 1/2020



ÆNDRINGSBUDGET NR. 1/2020

CT/CA-036/2019/01DA

INDHOLD

- I. INDLEDNING
 - A. GENEREL INDLEDNING
 - B. PRISOVERSIGT
 - C. UDGIFTER
- II. OVERSIGT OVER INDTÆGTER OG UDGIFTER
- III. OVERSIGT OVER INDTÆGTER OG UDGIFTER — DETALJER
- BILAG 1 — STILLINGSFORTEGNELSE

I. INDLEDNING

A. GENEREL INDLEDNING

Oversættelsescentret har udarbejdet dette ændringsbudget nr. 1/2020 i overensstemmelse med artikel 34 i centrets finansforordning af 22. september 2019. Formålet med dette ændringsbudget er at medtage den nye tjeneste "transskription".

De overførsler, der er foretaget til dato i 2020, er opført i budgettet, så det viser en opdateret fordeling af ressourcerne. Overførslerne er anført i kolonnen "Ændringsbudget nr. 1/2020" i afsnit III, "Oversigt over indtægter og udgifter — detaljer".

Samtlige beløb i dette dokument er angivet i euro.

B. PRISOVERSIGT

Priser gældende i 2020:

Tjeneste	Normal (EUR)	Langsom (EUR)	Hastende (EUR)	Yderst hastende (EUR)
Oversættelse (pris pr. side)	94,00	89,30	117,50	169,20
Ændring (pris pr. side)	172,00	163,40	215,00	
Revision (pris pr. side)	60,00	57,00	75,00	
Redigering (pris pr. side)	39,00	37,05	43,90	
Transskription (pris pr. minut)	8,50	6,50	10,50	
Varemærker (pris pr. side)		40,34 EUR for 305 289 sider		
EF-design (pris pr. betegnelse)		4,00 EUR		
Lister over betegnelser (pris pr. betegnelse)		4,00 EUR		
Revision af lister over betegnelser (pris pr. betegnelse)		2,50 EUR		
Terminologi (pris pr. mandedag)		900 EUR		
Sproglig rådgivning (pris pr. mandedag)		900 EUR		
Undertekstning (pris pr. minut)		41,00 EUR		

Tillægsgebyrer gældende i 2020:

Dokumenttype	EUR
Komplekst format (tillægspris pr. side og pr. målsprog)	15,00
PDF-format og papirdokumenter (tillægspris pr. side i kildedokumentet)	12,00
Klassificerede/ikkeklassificerede følsomme dokumenter (tillægspris pr. side og pr. målsprog)	20,00
Ikke-EU-sprog (tillægspris pr. side og pr. målsprog)	10,00

Upload af webdokumenter (tillægspris pr. målsprog i forbindelse med flere filer eller pr. anmodning i forbindelse med enkeltfiler)	10,00
--	-------

C. UDGIFTER

Budgetoverførsler mellem budgetposter i løbet af året er inkluderet i ændringsbudget nr. 1/2020, således:

BUDGETÅR 2020: OVERFØRSLER EFTER GODKENDELSEN AF DET OPRINDELIGE BUDGET FOR 2020

Transaktion	Dato	Fra post	Til post	EUR
2337	20.1.2020	2050, "Sikring af og tilsyn med bygninger"	2352, "Diverse udgifter til interne møder"	2 000
2338	20.1.2020	1100, "Grundlønninger"	1420, "Andre udgifter"	110 000
2341	12.3.2020	2100, "Indkøb, arbejde på, serviceeftersyn og vedligeholdelse af hardware og software"	2050, "Sikring af og tilsyn med bygninger"	11 500
2347	17.4.2020	2030, "Rengøring og vedligeholdelse"	2050, "Sikring af og tilsyn med bygninger"	15 000

II. OVERSIGT OVER INDTÆGTER OG UDGIFTER

Afsnit	Tekst	Nyt beløb 2020	Ændringsbudget nr. 1/2020	Budget for 2020
	INDTÆGTER			
1	BETALINGER FRA AGENTURER OG ORGANER	42 772 500	0	42 772 500
2	TILSKUD FRA KOMMISSIONEN	p.m.	0	p.m.
3	INTERINSTITUTIONELT SAMARBEJDE	664 600	0	664 600
4	ANDRE INDTÆGTER	624 750	0	624 750
5	OVERFØRSLER FRA RESERVER FRA FOREGÅENDE ÅR Overskud fremført fra det foregående regnskabsår	3 015 250	0	3 015 250
	Reserve til prisstabilisering	2 826 950	0	2 826 950
	Reserve til ekstraordinære investeringer	188 300	0	188 300
6	TILBAGEFØRSLER	p.m.	0	p.m.
	I ALT	47 077 100	0	47 077 100
	UDGIFTER			
1	PERSONALE	27 538 900	0	27 538 900
2	EJENDOMME, MATERIEL OG FORSKELLIGE DRIFTSUDGIFTER	7 846 700	0	7 846 700
3	DRIFTSUDGIFTER	11 691 500	0	11 691 500
10	RESERVER Underskud fremført fra det foregående regnskabsår	p.m.	0	p.m.
		p.m.	0	p.m.
	I ALT	47 077 100	0	47 077 100

III. OVERSIGT OVER INDTÆGTER OG UDGIFTER I 2020 — DETALJER

Post Artikel Kapitel Afsnit	Beskrivelse	Nyt beløb 2020	Ændringsbudget nr. 1/2020	Budget for 2020	Anmærkninger
INDTÆGTER					
1	BETALINGER FRA AGENTURER, KONTORER, INSTITUTIONER OG ORGANER	42 772 500	0	42 772 500	Artikel 10, stk. 2, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 2965/94, senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 1645/2003.
2	TILSKUD FRA KOMMISSIONEN	p.m.	0	p.m.	

Post Artikel Kapitel Afsnit	Beskrivelse	Nyt beløb 2020	Ændringsbudget nr. 1/2020	Budget for 2020	Anmærkninger
3	INTERINSTITUTIONELT SAMARBEJDE	664 600	0	664 600	
4	ANDRE INDTÆGTER	624 750	0	624 750	
5	OVERSKUD FREMFØRT FRA DET FOREGÅENDE REGNSKABSÅR OG OVERFØRSLER FRA RESERVER FRA TIDLIGERE ÅR	3 015 250	0	3 015 250	
6	TILBAGEFØRSLER	p.m.	0	p.m.	
	Indtægter i alt	47 077 100	0	47 077 100	
UDGIFTER					
1100	Grundlønninger	16 041 300	-110 000	16 151 300	Vedtægten for tjenestemænd i Den Europæiske Union og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Den Europæiske Union, særlig artikel 62 og 66. Denne bevilling skal dække grundløn til tjenestemænd og midlertidigt ansatte.
110	Tjenestegørende personale	20 142 100	-110 000	20 252 100	
11	TJENESTEGØRENDE PERSONALE	26 779 500	-110 000	26 889 500	
1420	Andre udgifter	493 100	110 000	383 100	Denne bevilling skal dække udgifter til deltagelse i Udvalget for Samarbejde mellem Institutionerne i Velfærdsspørgsmål, dagcentre for mindre børn og uddannelsesinstitutioner. Bevillingen er baseret på det skøn, som Kommissionens Kontor for Infrastruktur og Logistik (OIL) har foretaget.
142	Andre udgifter	507 100	110 000	397 100	
14	SOCIOMICINISK INFRASTRUKTUR	566 300	110 000	456 300	
1	PERSONALE	27 538 900	0	27 538 900	
2030	Rengøring og vedligeholdelse	210 000	-15 000	225 000	Denne bevilling skal dække udgifter til rengøring (regelmæssig rengøring, indkøb af rengørings-, vaske- og rensningsmidler mv.), udgifter til vedligeholdelse af udstyr og tekniske installationer (elevatore, centralvarmesystemer, luftkonditioneringsystemer mv.) og udgifter til bortskaffelse af affald.
203	Rengøring og vedligeholdelse	210 000	-15 000	225 000	

Post Artikel Kapitel Afsnit	Beskrivelse	Nyt beløb 2020	Ændringsbudget nr. 1/2020	Budget for 2020	Anmærkninger
2050	Sikring af og tilsyn med bygninger	234 300	24 500	209 800	Denne bevilling skal dække forskellige udgifter til sikring af bygninger, særlig kontrakter om tilsyn med bygningerne, leje og opfyldning af brandslukkere, køb og vedligeholdelse af brandbekæmpelsesudstyr, fornyelse af udstyr til tjenestemænd, der har meldt sig til frivillig brandmandstjeneste, og udgifter til lovbestemte kontrolforanstaltninger.
205	Sikring af og tilsyn med bygninger	234 300	24 500	209 800	
20	INVESTERING I FAST EJENDOM, LEJE AF BYGNINGER OG ANDRE OMKOSTNINGER I FORBINDELSE HERMED	3 126 200	9 500	3 116 700	
2100	Indkøb, arbejde på, serviceeftersyn og vedligeholdelse af hardware og software	2 108 100	-11 500	2 119 600	Denne bevilling skal dække indkøb eller leje af computerhardware, udvikling af software og vedligeholdelse af softwarepakker/software samt andet edb-udstyr osv. Telekommunikationsudstyr, fotokopieringsmaskiner og printere er ligeledes opført under denne post.
210	Informationsteknologi	2 108 100	-11 500	2 119 600	
21	DATABEHANDLING	3 946 800	-11 500	3 958 300	
2352	Diverse udgifter til afholdelse af interne møder	2 000	2 000	p.m.	Denne bevilling skal dække udgifter til afholdelse af interne møder.
235	Andre driftsudgifter	18 800	2 000	16 800	
23	LØBENDE ADMINISTRATIVE DRIFTSUDGIFTER	262 200	2 000	260 200	

Post Artikel Kapitel Afsnit	Beskrivelse	Nyt beløb 2020	Ændringsbudget nr. 1/2020	Budget for 2020	Anmærkninger
2	EJENDOMME, MATERIEL OG FORSKELLIGE DRIFTSUDGIFTER	7 846 700	0	7 846 700	
3	DRIFTSUDGIFTER	11 691 500	0	11 691 500	

Post Artikel Kapitel Afsnit	Beskrivelse	Nyt beløb 2020	Ændringsbudget nr. 1/2020	Budget for 2020	Anmærkninger
10	RESERVER	p.m.	0	p.m.	
	Udgifter i alt	47 077 100	0	47 077 100	

BILAG 1 – STILLINGSFORTEGNELSE

Stillingsgruppe og lønklasse	2018		2019		2020	
	Besat pr. 31.12.2018		Godkendt ved EU-budgettet for 2019		Centrets anmodning vedrørende EU's budgetforslag for 2020	
	Faste stillinger	Midlertidigt ansatte	Faste stillinger	Midlertidige stillinger	Faste stillinger	Midlertidige stillinger
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	0	0	0
AD 14	0	1	0	1	1	1
AD 13	1	0	1	0	1	0
AD 12	6	7	17	11	16	11
AD 11	9	3	7	4	8	5
AD 10	5	6	8	5	8	5
AD 9	5	5	4	12	5	13
AD 8	8	15	1	21	0	21
AD 7	4	15	6	24	5	26
AD 6	2	24	1	12	1	8
AD 5	1	12	0	0	0	0
I ALT AD	41	88	45	90	45	90
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	1	0
AST 9	2	0	4	0	3	1
AST 8	2	2	1	2	1	2
AST 7	2	2	0	5	0	4
AST 6	1	5	1	6	1	7
AST 5	1	13	1	19	1	20
AST 4	1	12	0	12	0	12
AST 3	0	8	0	5	0	3
AST 2	0	1	0	0	0	0
AST 1	0	0	0	0	0	0
I ALT AST	9	43	7	49	7	49
AST/SC 6	0	0	0	0	0	0
AST/SC 5	0	0	0	0	0	0
AST/SC 4	0	0	0	0	0	0
AST/SC 3	0	0	0	1	0	1
AST/SC 2	0	2	0	1	0	1
AST/SC 1	0	0	0	0	0	0
AST/SC I ALT	0	2	0	2	0	2
I ALT	50	133	52	141	52	141
ANTAL ANSATTE I ALT	183		193		193	

Overslag over antallet af kontraktansatte (angivet i fuldtidsækvivalenter)

Ansættelsesgrupper (AG)	2018 (reelt besatte)	2019	2020
AG IV	11.3	16.0	14.0
AG III	5.4	9.0	9.0
AG II	6.4	5.0	5.0
AG I	0.0	0.0	0.0
KA i alt	23	30	28